

## Komentář k testům ze 7. a 9. 3. 2015 (JAP111a/b)

Klíčové body, na něž je třeba dávat pozor:

- Překlad/interpretace konstrukce 行っていました／来ていました／帰っていました ...
- Pádové partikule komplementů slovesa 住む.
- Napojování substantivních predikací. Oproti napojování substantiv do „paralelního větného členu“ je to něco jiného. Nespojujeme  $N_1 + N_2 + N_3$ , ale  $N_1desu + N_2desu + N_3desu$  apod. Samozřejmě napojovat můžeme různé predikace, např.  $N_1desu + ADJ + N_2desu + V-te iru$  apod.
- Překlad konstrukce 象は鼻が長いです。 stylem „Slonův chobot je dlouhý“ je nesprávný. A nejen to. Jde zcela proti duchu toho, co vykládám o japonském „vidění světa“.
- Učte se slovíčka přesně. Naučíte-li se např. „slavný“ jako \*ゆうめい, namísto ゆうめいな, hrozí vám, že budete daný výraz chybně ohýbat jako -i adjektivum.

Níže výsledky:

### Úterní test:

NG:

- 448869
- 428410
- 465077
- 462584
- 457496
- 463328 (absence)
- 463426 (absence)
- 460382

Zbytek OK.

### Středeční test:

NG:

- 449147
- 462521
- 462723
- 463328 (absence)
- 462636
- 463426 (absence)

Zbytek OK.

Případné dotazy jsem samozřejmě připraven zodpovědět na hodinách.

J. Matela